

## Yêu Cầu Hồ Sơ Lái Xe

**Lệ phí cho mỗi hồ sơ lái xe được yêu cầu là \$15 và không được hoàn trả.**

Chỉ dành cho việc xác nhận

106-060-421-0005

### Mua trực tuyến (để được phục vụ nhanh nhất):

- **Hồ sơ lái xe của chính quý vị** –đăng nhập vào License eXpress tại [dol.wa.gov/licenseexpress.html](http://dol.wa.gov/licenseexpress.html). Quý vị có thể in hoặc lưu trữ hồ sơ và hồ sơ được cung cấp trong 30 ngày nếu quý vị cần in lại.
- **Hồ sơ lái xe cho các nhu cầu kinh doanh được cho phép** – đăng nhập và tạo tài khoản doanh nghiệp trong License eXpress tại [dol.wa.gov/licenseexpress.html](http://dol.wa.gov/licenseexpress.html). Quý vị có thể in hoặc lưu trữ hồ sơ và hồ sơ được cung cấp trong 30 ngày nếu quý vị cần in lại.

### Mua qua đường bưu điện (chờ xử lý trong 10 ngày làm việc):

- **Sử dụng biểu mẫu này.** Chúng tôi sẽ gửi hồ sơ cho quý vị hoặc cá nhân hay công ty mà quý vị nêu dưới đây. Gửi biểu mẫu đã hoàn thành và **lệ phí không hoàn trả \$15 cho mỗi hồ sơ** bằng chi phiếu hoặc lệnh chuyển tiền, trả cho Department of Licensing, qua đường bưu điện đến địa chỉ:

**Driver Records, Department of Licensing, PO Box 3907, Seattle, WA 98124-3907**

**LƯU Ý:** Nếu yêu cầu hồ sơ lái xe cho nhân viên, nhân viên tiềm năng hoặc tình nguyện viên, quý vị phải có đơn Miễn Trừ Quyền Lợi đối với Hồ Sơ Lái Xe (Driving Record Release of Interest) (có sẵn tại địa chỉ [dol.wa.gov/driverslicense](http://dol.wa.gov/driverslicense)) từ lái xe trước khi đưa ra yêu cầu. Quý vị chỉ cần lưu giữ bản này trong hồ sơ mà không cần gửi cho chúng tôi qua đường bưu điện.

Nếu quý vị còn thắc mắc, xin liên hệ dịch vụ khách hàng qua số 360.902.3900.

### Thông tin của người yêu cầu

VIẾT IN HOA hoặc ĐÁNH MÁY Tên người yêu cầu		Số điện thoại ban ngày 10 chữ số	
Tên doanh nghiệp (nếu có)			
Địa chỉ gửi thư hoặc địa chỉ doanh nghiệp (Địa chỉ đường phố hoặc PO Box)		Thành phố	Tiểu bang
		Mã bưu điện	
Quý vị muốn chúng tôi gửi hồ sơ lái xe bằng cách nào? (Chọn một)		Email	Số fax gồm 10 chữ số
<input type="checkbox"/> Email <input type="checkbox"/> Fax <input type="checkbox"/> Bưu chính Hoa Kỳ (chỉ 1 hồ sơ)*			

\*Chúng tôi sẽ không gửi nhiều hồ sơ lái xe qua đường bưu điện. Chúng tôi chỉ phản hồi các yêu cầu cho nhiều hồ sơ qua email hoặc fax.

### Hồ sơ lái xe được yêu cầu

VIẾT IN HOA hoặc ĐÁNH MÁY Tên (Họ, Tên gọi, Chữ cái đầu tên lót)	
Ngày sinh	Số giấy phép lái xe tại Washington
Loại hồ sơ được yêu cầu Hồ sơ bảo hiểm chỉ cho thấy các vi phạm, kết tội và tai nạn. Các hồ sơ lái xe khác cho thấy các vụ đụng xe, kết tội, vi phạm, đình chỉ, thu hồi và không đủ điều kiện liên quan đến giao thông. Chúng tôi cung cấp các loại hồ sơ lái xe sau đây:	
<input type="checkbox"/> <b>Đánh giá tình trạng sử dụng đồ uống có cồn/chất kích thích</b> –Được các cơ quan cai nghiện chất kích thích thần kinh sử dụng	
<input type="checkbox"/> <b>Hồ sơ việc làm</b> – Được các chủ sử dụng lao động, tổ chức tình nguyện và cơ quan quản lý giao thông công cộng sử dụng để xác định tư cách hội đủ điều kiện. Đồng thời, các cơ quan của tiểu bang và liên bang cũng sử dụng hồ sơ này để thực hiện hoạt động chức năng của họ.	
<input type="checkbox"/> <b>Hồ sơ bảo hiểm</b> (3 năm)– Được sử dụng để tạo và đổi mới các chính sách bảo hiểm nhân thọ, xe cộ và xe thương mại.	
<input type="checkbox"/> <b>Toàn bộ hồ sơ</b> –Được sử dụng bởi đại diện theo pháp luật hoặc tự yêu cầu bởi người có tên trên hồ sơ.	
<b>LƯU Ý:</b> Nếu có nhiều loại hồ sơ được chọn thì mỗi loại hồ sơ thêm sẽ được tính \$15.	

Chấp nhận hình phạt về tội khai man, tôi xin xác nhận rằng theo luật của liên bang hoặc tiểu bang, tôi có quyền lấy bản tóm tắt hồ sơ lái xe của người được yêu cầu.

Ngày và nơi (thành phố hoặc quận) ký tên

**X**  
Chữ ký

Nếu yêu cầu hồ sơ lái xe khác, hãy đính kèm các trang riêng cho mỗi hồ sơ lái xe được yêu cầu.  
**Gửi kèm lệ phí không hoàn trả \$15 cho mỗi hồ sơ.**

## Thỏa Thuận Chia Sẻ Dữ Liệu Mẫu Đơn Yêu Cầu Hồ Sơ Lái Xe - Mẫu Đơn Chung

Thỏa Thuận Chia Sẻ Dữ Liệu (Thỏa Thuận) này giữa Department of Licensing (DOL) Tiểu Bang Washington và thực thể (Người Yêu Cầu) có tên trên mẫu Yêu Cầu Hồ Sơ Lái Xe (Mẫu Đơn). Bằng cách gửi Mẫu Đơn này tới DOL, Người Yêu Cầu xác nhận và đồng ý những điều sau đây:

- ĐỊNH NGHĨA:** Các từ ngữ dưới đây có ý nghĩa như sau:
  - **“Hồ Sơ Lái Xe”** là bản sao hồ sơ lái xe bao gồm quá trình vi phạm, kết án, va chạm và quyết định của sở mà người lái xe phải gánh chịu trong một khoảng thời gian. Nó có thể không bao gồm ngay cấp giấy phép ban đầu.
  - **“Thông Tin Bảo Mật”** nghĩa là thông tin có thể được miễn tiết lộ cho công chúng hoặc những người không được phép khác theo các đạo luật của tiểu bang hoặc liên bang. Thông tin bảo mật bao gồm, nhưng không giới hạn thông tin nhận dạng cá nhân, bao gồm hình ảnh, số an sinh xã hội, tên họ, địa chỉ (nhưng không phải mã bưu điện gồm năm chữ số), số điện thoại, thông tin về thẻ y tế hoặc khuyết tật, thông tin thẻ tín dụng, số bằng lái xe, hồ sơ thực thi pháp luật và hồ sơ ngân hàng.
  - **“Quyền Được Phép Sử Dụng”** nghĩa là chỉ những người dùng được cho phép trong Thỏa Thuận này.
- CẤP GIẤY PHÉP:** Theo các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này, DOL đồng ý cấp cho Người Yêu Cầu có giấy phép không chuyển nhượng giới hạn có quyền truy cập vào Hồ Sơ Lái Xe đã chọn. DOL vẫn là chủ sở hữu của tất cả dữ liệu trong Hồ Sơ Lái Xe được cung cấp theo Thỏa Thuận này.
- BỒI THƯỜNG:** Người Yêu Cầu sẽ trả một khoản tiền không hoàn lại mười lăm đô la (\$15.00) cho mỗi Hồ Sơ Lái Xe và bao gồm khoản tiền này khi nộp Mẫu Đơn. Nếu số tiền được thiết lập thay đổi, Người Yêu Cầu sẽ thanh toán số tiền được cập nhật theo quy định của luật. Trong trường hợp Người Yêu Cầu không thực hiện thanh toán đầy đủ kịp thời, khoản nợ chưa thanh toán có thể phải chịu lãi suất và phí áp dụng và cuối cùng là thi hành thu tiền theo luật được cho phép. DOL có thể từ chối cung cấp Hồ Sơ Lái Xe trong tương lai cho đến khi Người Yêu Cầu thanh toán đầy đủ cho tới thời điểm hiện tại.
- XEM XÉT VIỆC TRUY CẬP HỒ SƠ LÁI XE:** Người Yêu Cầu phải chịu động giám sát để đảm bảo rằng tất cả Hồ Sơ Lái Xe chỉ được truy cập hoặc sử dụng cho các trách nhiệm công việc chính thức. Người Yêu Cầu phải ngay lập tức cấm bất kỳ ai truy cập hoặc sử dụng Hồ Sơ Lái Xe bên ngoài Quyền Được Phép Sử Dụng được cho phép cụ thể trong thỏa thuận này.
- MIỄN TRỪ QUYỀN LỢI - NGƯỜI SỬ DỤNG LAO ĐỘNG VÀ TỔ CHỨC TÌNH NGUYỆN:** Nếu Người Yêu Cầu yêu cầu Hồ Sơ Lái Xe là nhân viên, nhân viên tiềm năng, hoặc tình nguyện viên, Người Yêu Cầu trước tiên phải lấy được đơn Miễn Trừ Quyền Lợi được ký bởi: a) Nhân viên, nhân viên tương lai hoặc tình nguyện viên tương lai cho phép tiết lộ Hồ Sơ Lái Xe; và b) Chủ hãng hoặc tổ chức tình nguyện chứng thực rằng thông tin là cần thiết cho mục đích tuyển dụng liên quan đến việc lái xe của cá nhân như một điều kiện tuyển dụng hoặc theo chỉ thị của người sử dụng lao động hoặc tổ chức tình nguyện. Nếu chủ hãng, chủ hãng tiềm năng hoặc tổ chức tình nguyện cho phép một cơ quan lấy thông tin này nhân danh họ, việc sử dụng cơ quan này phải được ghi trong đơn Miễn Trừ Quyền Lợi. Đối với người sử dụng lao động và mục đích của mục đích của người sử dụng lao động tiềm năng, đơn Miễn Trừ Quyền Lợi cũng phải ghi rằng bất kỳ thông tin nào có trong Hồ Sơ Lái Xe liên quan đến việc xét xử tuân theo lệnh tòa án niêm phong hồ sơ vị thành niên của nhân viên hoặc nhân viên tiềm năng có thể không được sử dụng bởi người sử dụng lao động hoặc người sử dụng lao động tiềm năng, hoặc một đại diện được cho phép để lấy thông tin này thay mặt họ, trừ khi được yêu cầu bởi luật pháp hoặc quy định của liên bang. Người sử dụng lao động hoặc người sử dụng lao động tiềm năng phải cho nhân viên hoặc nhân viên tiềm năng có cơ hội chứng minh rằng việc xét xử có trong bản tóm tắt là thuộc lệnh của tòa án niêm phong hồ sơ thanh thiếu niên. Đơn Miễn Trừ Quyền Lợi phải được ký bởi nhân viên, nhân viên tiềm năng hoặc tổ chức tình nguyện trước khi Người Yêu Cầu yêu cầu Hồ Sơ Lái Xe. DOL có thể kiểm toán Người Yêu Cầu bất kỳ lúc nào để xác minh rằng tất cả đơn Miễn Trừ Quyền Lợi đã được thực hiện trước khi yêu cầu các hồ sơ đó và tất cả các thông tin cần thiết đều được đưa vào trong đơn Miễn Trừ Quyền Lợi.
- BẢO VỆ THÔNG TIN BÍ MẬT:** Hồ Sơ Lái Xe được cung cấp theo Thỏa Thuận này bao gồm Thông Tin Bảo Mật. Người Yêu Cầu thừa nhận và đồng ý rằng có nghĩa vụ tiếp tục tuân thủ tất cả các luật, quy định và tiêu chuẩn bảo mật của liên bang hoặc tiểu bang như được ban hành hoặc sửa đổi theo thời gian, về việc bảo vệ Thông Tin Bảo Mật, bảo mật dữ liệu, trao đổi dữ liệu điện tử và sử dụng hạn chế các thông tin đó. Người Yêu Cầu phải duy trì và hỗ trợ các phương pháp hành chính, kỹ thuật hoặc vật lý được sử dụng để giám sát việc tuân thủ các biện pháp Bảo Vệ Dữ Liệu và Quyền Được Phép Sử Dụng trong Thỏa Thuận này cho tất cả các hoạt động kinh doanh của Người Yêu Cầu.
- CHÍNH SÁCH VÀ THỦ TỤC BẢO VỆ:** Người Yêu Cầu phải duy trì các chính sách và quy trình bằng văn bản để đảm bảo Thông Tin Bảo Mật được bảo vệ và chỉ được sử dụng như được cho phép ở đây. Ở mức tối thiểu, các chính sách và thủ tục phải bao gồm: a) chỉ giới hạn cho các nhân viên có thẩm quyền được truy cập, b) chỉ được xem Thông Tin Bảo Mật, c) lưu trữ và xử lý tài liệu điện tử và bản sao chứa Thông Tin Bảo Mật và d) yêu cầu đào tạo về Quyền Được Phép Sử Dụng cho nhân viên có quyền truy cập vào Thông Tin Bảo Mật).
- QUYỀN ĐƯỢC PHÉP SỬ DỤNG:** Hồ Sơ Lái Xe chỉ có thể được sử dụng cho các hành động hợp pháp được cho phép theo RCW (Revised Code of Washington, Bộ Luật Được Sửa Đổi của Washington) 46.52.130 (<http://app.leg.wa.gov/RCW/default.aspx?cite=46.52.130>) và được DOL phê duyệt sau khi xem xét Mẫu Đơn của Người Yêu Cầu. Bất kỳ việc sử dụng nào khác đều bị nghiêm cấm khắt khe. Lệnh cấm này bao gồm, không giới hạn, việc sử dụng Hồ Sơ Lái Xe cho các mục đích điều tra, định vị yêu cầu, các hồ sơ bất cứ các cá nhân liên quan đến nhập cư. Bất kỳ thực thể nào nhận được Hồ Sơ Lái Xe trong Quyền Được Phép Sử Dụng được liệt kê trong RCW 46.52.130 phải sử dụng Hồ Sơ Lái Xe cho mục đích riêng hoặc được cho phép rõ ràng theo RCW 46.52.130 và không được tiết lộ bất kỳ thông tin nào có trong Hồ Sơ Lái Xe cho bên thứ ba. Một sự vi phạm cấu tạo của RCW 46.52.130 là một tội mức độ trung bình. Bất kỳ vi phạm cố ý nào là trọng tội cấp độ C.
- HỦY BỎ THÔNG TIN BẢO MẬT:** Người Yêu Cầu sẽ hủy bỏ bất kỳ Hồ Sơ Lái Xe nào vào bất kỳ lúc nào khi việc sử dụng ngay lập tức hồ sơ đó của Người Yêu Cầu không còn cần thiết nữa.
- KIỂM SOÁT:** Thỏa Thuận này được kiểm soát bởi luật pháp của tiểu bang Washington và bất kỳ luật liên bang hiện hành nào. Địa điểm cho bất kỳ hành động pháp lý nào phát sinh từ Thỏa Thuận này là Tòa Thượng Thẩm Quận Thurston. Trong trường hợp có sự không nhất quán giữa các điều khoản của Thỏa Thuận này, hoặc giữa các điều khoản và bất kỳ điều lệ hoặc quy tắc hiện hành nào, sự không nhất quán sẽ được giải quyết bằng cách ưu tiên theo thứ tự sau:
  - 1) Các luật và quy định hiện hành của liên bang và Tiểu Bang Washington;
  - 2) Các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này;
  - 3) Mẫu Đơn của Người Yêu Cầu, được kết hợp ở đây.
- NĂNG LỰC ĐỘC LẬP:** Phạm vi của Thỏa Thuận này duy trì trạng thái độc lập của mỗi Bên là một thực thể tự quản và không có gì ở đây có thể được coi là cho phép bất kỳ nhân viên hoặc đại lý nào của một Bên được coi là nhân viên hoặc cơ quan của Bên kia.
- DỮ LIỆU TOÀN Vẹn:** DOL góp nhặt dữ liệu của nó một phần dựa trên báo cáo thông tin từ các cá nhân và tổ chức bên ngoài; DOL có thể không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ lỗi nào xảy ra trong quá trình biên soạn dữ liệu.
- KHÔNG TRUY CỨU:** Người Yêu Cầu sẽ không truy cứu DOL đối với bất kỳ thiệt hại hoặc khiếu nại nào phát sinh từ hành vi và/hoặc thiếu sót của họ, bao gồm những hành vi hoặc thiếu sót của nhân viên và cơ quan của họ. Đối với bất kỳ vấn đề nào liên quan đến Bảo Mật Dữ Liệu, bảo vệ và Quyền Được Phép Sử Dụng, Người Yêu Cầu sẽ chịu trách nhiệm nghiêm ngặt theo quy định.
- TRUY CẬP VÀ ĐIỀU TRA HỒ SƠ:** Người Yêu Cầu, theo yêu cầu của DOL, phải cung cấp việc truy cập vào tất cả các hồ sơ lưu giữ liên quan đến việc nhận Hồ Sơ Lái Xe theo Thỏa Thuận này. Khi có yêu cầu, các hồ sơ này phải được cung cấp để kiểm toán, kiểm tra, đánh giá và/hoặc sao chép mà không mất thêm chi phí cho DOL. DOL có quyền kiểm toán Người Yêu Cầu bất kỳ lúc nào, do Người Yêu Cầu trả phí, để xác minh rằng Người Yêu Cầu tuân thủ tất cả các yêu cầu bảo mật dữ liệu và Quyền Được Phép Sử Dụng tại đây.
- ĐIỀU KHOẢN TÁCH RỜI:** Nếu bất kỳ điều khoản nào của Thỏa Thuận này hoặc bất kỳ điều khoản nào của tài liệu tham chiếu không hợp lệ, thì sự không hợp lệ đó sẽ không ảnh hưởng đến các điều khoản khác có thể có hiệu lực mà không cần điều khoản không hợp lệ trong Thỏa Thuận này, nếu phần còn lại tuân thủ yêu cầu của luật được áp dụng và mục đích cơ bản của Thỏa Thuận này, và cuối cùng là các điều khoản của Thỏa Thuận này được tuyên bố là có thể được tách rời.
- MIỄN TRỪ:** Việc thiếu một trong hai Bên thực hiện các quyền của mình theo Thỏa Thuận này không loại trừ Bên đó khỏi việc thực hiện các quyền đó và không cấu thành sự từ bỏ bất kỳ quyền nào theo Thỏa Thuận này, trừ khi được tuyên bố như vậy bằng văn bản và được ký bởi người đại diện được ủy quyền của Bên đó.